



## **BẠO LỰC TRONG GIA ĐÌNH HOẶC HÔN NHÂN**

**Những gì cần biết .... Những gì cần làm .....**

Chị không cảm thấy thoải mái trong gia đình vì lúc nào cũng lo lắng , sợ sệt , không biết mình sẽ làm đúng hay sai , tất cả đều là lỗi ở mình mà ra .

Chị bỏ nhiều sức lực , chịu đựng để không khí trong gia đình được êm ấm , để người chồng của chị không nổi nóng ,bực bội.

Chị có cảm giác là lúc nào mình cũng bị theo dõi , bị kiểm soát . Người chồng của chị hay ghen tuông , chủi bới , gièm pha chị . Người chồng của chị hăm dọa , dọa nạt và xác nhận chị không phải là người mẹ tốt ,người vợ tốt .Chị tự hỏi đây có phải là bạo lực trong gia đình không? Chị cảm thấy mình cô đơn , không biết nói chuyện với ai , tâm sự với ai , những gì chị làm có đúng hay không và chị tự cảm thấy tội lỗi và xấu hổ.

Nhưng chị không bị cô đơn vì có những dịch vụ dành cho chị :

- 1- điện thoại SOS VIOLENCE CONJUGALE
- 2- đến CLSC gần nhà
- 3- điện thoại CENTRE POUR FEMME
- 4- Khẩn cấp – gọi 911 (24 tiếng / 24 tiếng)

Bạo động bao gồm bị đánh đập , bị mắng chửi , bị khủng hoảng tâm lý , bị bạo lực tình dục , gia đình xào xáo vì tài chánh thiếu hụt ..... Tất cả những hình thức bạo động này đều không thể chịu đựng và chấp nhận được nên chị cần sự giúp đỡ.

Trong đây , chị sẽ kiếm được những câu trả lời để giúp chị tìm được lối thoát . Hãy lấy tất cả can đảm để giúp cho chính bản thân mình , cho con cái mình được hạnh phúc , bình yên dưới mái ấm gia đình .

### → **Chị muốn bỏ đi ra khỏi sự bạo lực này , nhưng chị không biết phải đi đâu ?**

Có những người có nhiệm vụ giúp đỡ chị tìm kiếm nhà trọ an toàn , đa số là miễn phí , tạm thời cho chị ở một mình hoặc là ở chung với con cái . Họ sẽ giúp đỡ chị trong quá trình làm giấy tờ ra toà ,an ủi và tâm sự với chị . Tất cả những phục vụ của họ đều được giữ bí mật . Họ làm việc với chị bằng tiếng Pháp hoặc tiếng Anh nhưng chị có thể xin người thông dịch nếu như chị không biết nói tiếng Pháp hoặc tiếng Anh .

Nếu con cái chị dưới 18 tuổi sẽ được ở chung với chị trong thời gian tạm trú nơi nhà trọ . Tại nơi nhà trọ , chị sẽ có được một phòng ngủ riêng nhưng phải dùng chung nhà tắm , phòng khách , phòng ăn , .... với những người khác .

Thời gian tạm trú nơi nhà trọ có thể kéo dài từ vài ngày cho đến vài tháng.

**→ Chị muốn tố cáo với cảnh sát về sự bạo lực trong gia đình , chuyện gì sẽ xảy ra ?**

Trước tiên , muốn tố cáo với cảnh sát về sự bạo lực ( violence conjugale ), chị có thể gọi 9-1-1 hoặc là đi thẳng đến đồn cảnh sát tại khu chị cư ngụ .

Cảnh sát sẽ đến nhà chị để ngăn cản bạo lực và đảm bảo sự an toàn cho chị và các cháu . Trong trường hợp chị bị dọa nạt hoặc bị tấn công bằng vũ khí , bị giam giữ , bị bạo lực tình dục ,... cảnh sát có đầy đủ lý do và bằng chứng thì người chồng của chị sẽ bị giam giữ, đây là trách nhiệm của nhân viên cảnh sát . Họ sẽ lập biên bản và đưa người chồng của chị ra tòa .

Nếu người chồng của chị tẩu thoát , cảnh sát sẽ xin lệnh truy nã và bảo đảm an ninh cho chị trong thời gian chờ ngày hầu tòa .

Cảnh sát cũng sẽ dẫn dắt chị đến những cơ quan sau đây :

- 1- Cơ quan giúp đỡ những nạn nhân bị bạo lực trong gia đình ( Centre d' aide aux victimes d'actes criminels)
- 2- CLSC
- 3- Nhà trọ

Nếu con cái chị cũng là nạn nhân của bạo lực cùng với chị thì cảnh sát có nhiệm vụ lập biên bản và liên lạc với Hiệp hội bảo vệ trẻ em ( DPJ : Direction de la Protection de la Jeunesse) .

Cảnh sát có thể đi theo chị về nhà để lấy vật dụng cá nhân và giấy tờ để đảm bảo an ninh cho chị.

Biên bản được thành lập bởi cảnh sát sẽ được gửi qua cục điều tra ( enquêteur). Tại đây họ sẽ tìm kiếm thêm bằng chứng và lập hồ sơ , sau đó sẽ đưa lên cho công tố viên ( procureur) để chính thức khởi tố người chồng của chị .

Nếu nhu người chồng của chị bị bắt trong lúc chị tố cáo với cảnh sát, chỉ có nhân viên điều tra ( enquêteur) mới có quyền quyết định người chồng của chị sẽ bị tạm giam trong suốt thời gian điều tra và không có quyền gặp chị cho đến lúc ra tòa hoặc là được trả tự do với những điều kiện cho đến ngày xét xử .

**→ Chị đã ký hợp đồng muốn nhà , chị phải làm gì để có thể bỏ nhà ra đi ?**

Khi chị là nạn nhân của những bạo lực trong gia đình , bạo lực tình dục , hoặc là sự an toàn của chị và con cái chị bị đe dọa , chị có thể xin hủy bỏ hợp đồng muốn nhà .

Những giấy tờ cần thiết chị phải có :

1- Giấy biên bản của cảnh sát lúc chị tố cáo bị bạo lực

2-Điền đơn tuyên thệ là chị đã bị bạo lực hoặc bị bạo dâm (demande d' attestation en vue de la résiliation d'un bail pour violence ou agression sexuelle ) để xin hủy bỏ hợp đồng nhà. Chị phải ký tên trước mặt uỷ viên tuyên thệ ngay khu vực chị cư ngụ . Đơn của chị chỉ có giá trị khi có cả chữ ký của chị và uỷ viên tuyên thệ .

3-Đơn của chị sẽ có nhiều giá trị hơn nếu chị có thể đính kèm theo những giấy tờ sau đây

- Giấy tờ đến từ Trung tâm trợ giúp những nạn nhân bị bạo lực ( Centre d' aide aux victimes d'actes criminels)
- Giấy tờ đến từ những nhà trọ ( maison d'hebergement)
- Giấy tờ đến từ Trung tâm trợ giúp và bài trừ bạo dâm ( Centre d'aide et de lute contre les agressions a caractere sexuelle )
- Giấy tờ đến từ nhà thương, cơ quan xã hội và cơ quan y tế, centre jeunesse ( centre hospitalier, centre de santé et de services sociaux, centre jeunesse).
- Bác sĩ .

4-Bản sao của hợp đồng muốn nhà .

Hợp đồng muốn nhà của chị sẽ được hủy bỏ 2 tháng sau khi giấy thông báo cho chủ nhà được gửi đi hoặc là được hủy bỏ sau 1 tháng nếu chị ký hợp đồng vĩnh viễn hoặc hợp đồng dưới 12 tháng .

Chị vẫn phải tiếp tục trả tiền nhà trong thời gian làm đơn và thời gian chủ nhà chưa nhận được thông báo .

**Quan trọng :** nếu chị không phải là người ký tên trên hợp đồng muốn nhà thì chị không cần phải làm giấy tờ gì cả và có thể bỏ ra đi bất cứ lúc nào .

### → Chị có thể xin nhà nước được không ?

Khi chị là nạn nhân của bạo lực và chị hội đủ điều kiện để xin nhà nước thì chị có thể làm đơn kèm theo giấy chứng nhận của nhà trọ, hoặc cơ quan cảnh sát, hoặc cơ quan y tế và cơ quan xã hội .

Thời gian chờ đợi có thể từ 3 đến 6 tháng . Trong trường hợp đặc biệt , nếu chị có một gia đình đông con, thời gian chờ đợi có thể kéo dài lâu hơn.

### Danh sách cơ quan và số điện thoại cần biết

Police	9-1-1
SOS violence conjugale	514-873-9010 ou 1-800-363-9010
DPJ	514-896-3100
Batshaw	514-935-6196
Bureau de l'aide juridique en droit de l'immigration	514-849-3671
Retraite Québec (paiement de Soutien aux enfants)	514-864-3873
Agence du revenu du Canada (Allocation canadienne pour enfants)	1-800-387-1194
CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal	514-384-2000

\* <https://www.educaloi.qc.ca/>

\* <http://www.justice.gouv.qc.ca>

\* <http://violenceconjugale.gouv.qc.ca/>

\* <http://www4.gouv.qc.ca/>

\* [http://cdi.merici.ca/2011-01-30/brisez\\_silence.pdf](http://cdi.merici.ca/2011-01-30/brisez_silence.pdf)

\* <http://droit-finances.commentcamarche.net/>

\* [http://www.fede.qc.ca/sites/default/files/upload/documents/publications/2014-03-fmhf-violence\\_conjugale\\_et\\_familiale\\_les\\_statuts\\_d\\_immigration.pdf](http://www.fede.qc.ca/sites/default/files/upload/documents/publications/2014-03-fmhf-violence_conjugale_et_familiale_les_statuts_d_immigration.pdf)

\* <http://www.cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-fra.html>

\* [http://www.rrq.gouv.qc.ca/fr/programmes/soutien\\_enfants/paiement/Pages/paiement.aspx](http://www.rrq.gouv.qc.ca/fr/programmes/soutien_enfants/paiement/Pages/paiement.aspx)

\* <https://www.csj.qc.ca/>

\* [http://www.rrq.gouv.qc.ca/fra/posae/Content/DO13\\_03.htm](http://www.rrq.gouv.qc.ca/fra/posae/Content/DO13_03.htm)

\* <http://www.cra-arc.gc.ca/>

\* <http://www.spvm.qc.ca/fr/Fiches/Details/Violence-conjugale-et-intrafamiliale>

**→ Nếu nhu chị quyết định bỏ nhà ra đi , sau đây là những giấy tờ cần thiết phải mang theo**

- Chìa khóa nhà và chìa khóa xe hơi , mỗi thứ hai cái .
- Số điện thoại cá nhân
- Bằng lái xe và giấy tờ xe
- Giấy tờ cá nhân của chị và các con chị (thẻ xã hội (Assurance Social) , thẻ mặt trời (Assurance Maladie) , hồ sơ chích ngừa (Carnet de Vaccination) , giấy hộ chiếu(Passeports) , giấy khai sanh , hồ sơ xin di trú , ....)
- Giấy hôn thú
- Thẻ tín dụng , sổ công (livrets bancaire) .
- Hợp đồng trả tiền nhà (Hypothèque) , hợp đồng mượn tiền ngân hàng (Prêts bancaires) , nếu chị có nhà riêng
- Hợp đồng mượn nhà , nếu chị dùng tên mượn nhà
- Bằng cấp của chị và học bạ của các con
- Tiền , nữ trang và tất cả những đồ quý giá của chị .

Nếu chị cần biết thêm gì để bảo đảm sự an toàn của chị và các con , xin hãy liên lạc với SOS Violence conjugale , họ sẽ sẵn lòng giúp đỡ và ủng hộ cho chị.

Nếu chị còn đang ở nhà và gọi phone cho tất cả cơ quan để xin được giúp đỡ , chị đừng quên xóa hết tất cả những số phone đó trong điện thoại ở nhà và điện thoại cầm tay . Với kỹ thuật tân tiến như bây giờ trên điện thoại cầm tay của chị được cài thêm hệ thống GPS , sẽ giúp chồng chị biết được chị đang ở chỗ nào . Tốt nhất là hãy tắt nó đi , hãy bấm vào nút Désactive GÉO Localisation d'images trên máy điện thoại cầm tay và trên tất cả những dịch vụ khác như Facebook , Instagrame Twitter , Snapchat , ....

**→ Chị không có thu nhập , làm sao chị có thể nuôi sống chính bản thân chị ?**

Có chương trình trợ cấp xã hội (Programme d' aide sociale) phụ giúp tài chánh cho tất cả những người có thu nhập thấp không đủ khả năng để nuôi sống bản thân .

Trợ cấp xã hội sẽ tùy thuộc vào thu nhập của chị , vào số tiền chị có được trong ngân hàng , vào tất cả những bất động sản chị có trong tay.

Nếu chị là nạn nhân của bạo lực gia đình , phải rời khỏi nhà để sống tạm trong nhà trọ (maison d' hébergement) chị được hưởng thêm tiền phụ cấp phụ trợ khoảng chừng \$100 / tháng .

Nếu chị chưa có tài khoản ngân hàng (compte bancaire) , khi xin tiền trợ cấp xã hội chị bắt buộc phải mở một tài khoản ngân hàng .

Nếu người chồng của chị biết mật mã để thâm nhập vào tài khoản ngân hàng của chị thì phải thay đổi mật mã ngay lập tức .

Nếu chị nhận được công bố tài khoản ngân hàng ( Releve bancaire ) mỗi tháng tại nhà thì phải lập tức liên lạc với ngân hàng để thay đổi địa chỉ.

**→ Tiền sữa của Canada giành cho em bé ( ACE – Allocation Canadienne pour Enfants)**

**Tiền sữa của Québec ( Soutien aux enfants)**

Tiền sữa của Canada là tiền chính phủ Canada giúp đỡ mỗi tháng, không bị đánh thuế , giành cho những gia đình có con nhỏ dưới 18 tuổi và hội đủ điều kiện .

Tiền sữa của Canada tối đa khoảng chừng 6400 / 1 em bé dưới 6 tuổi và 5400/ 1 em bé từ 6 đến 17 tuổi trong một năm .

Tiền sữa của Québec là tiền chính phủ Québec giúp đỡ mỗi 3 tháng , không bị đánh thuế .Số tiền thay đổi tùy theo chị có bao nhiêu con và tùy theo tiền thu nhập của chị .

Thường thì người mẹ sẽ lãnh được hai thứ tiền này , nếu nhu chị là nạn nhân của bạo lực gia đình phải rời bỏ nhà ra đi thì phải lập tức đóng ngay tài khoản chung của vợ chồng ( compte bancaire conjoint ) , mở riêng một tài khoản riêng cho mình và thông báo ngay cho chính phủ biết để họ chuyển tiền vào tài khoản mới của chị .

**→ Chị muốn ly thân , nhưng chị không biết chị có những quyền lợi gì và chị cũng không có khả năng để trả luật sư .**

Trong thủ tục ly hôn hoặc bất cứ thủ tục tòa án nào , tiền muốn luật sư rất là cao. Nếu chị hội đủ điều kiện hoặc đang lãnh tiền xã hội , chị sẽ có được luật sư miễn phí nhờ vào những cơ quan trợ giúp pháp lý. Họ xét theo tình trạng tài chính và theo số con cái chị có.

**→ Chồng chị muốn ly thân với chị trong sự thỏa thuận hoặc điều đình . Chị có nên chấp nhận hay không ?**

Theo luật pháp , trong trường hợp ly thân hoặc ly dị của những cặp vợ chồng chính thức ( có giấy tờ hôn thú ) , hoặc những cặp vợ chồng chỉ sống chung với nhau ( không có giấy hôn thú ) và có con , cả hai vợ chồng phải đi gặp mặt nhân viên hòa giải . Đây chính là buổi gặp mặt rất quan trọng đối với chị , trong suốt quá trình đàm phán , có rất nhiều câu hỏi được đưa ra và giải quyết ( Ai sẽ là người được quyền nuôi dưỡng con ? Tài sản chung của vợ chồng sẽ được chia chác ra sao ? Ai sẽ là người trả tiền trợ cấp để nuôi con ? )

Nhưng nếu chị là nạn nhân của bạo động trong gia đình thì chị không cần phải gặp mặt nhân viên hòa giải để tránh trường hợp chồng chị tìm lý do gặp mặt chị nhằm mục đích uy hiếp , đe dọa làm chị sợ hãi không dám ký đơn khi có mặt chồng chị.

Dĩ nhiên là chị mong muốn chuyện ly thân hoặc ly dị càng xong sớm chừng nào càng tốt để tránh phiền phức và mất thời gian nên sẽ dễ dàng chấp nhận đề nghị ly thân hoặc ly dị trong sự thỏa thuận. Chị phải kiên nhẫn và thận trọng , hãy bàn bạc với luật sư trước khi lấy quyết định để bảo đảm quyền lợi của chị và con cái chị .

**→ Chồng tôi nói rằng nếu tôi bỏ chồng ra đi thì tôi bị mất quyền nuôi dưỡng con cái , đúng hay không?**

Theo luật pháp , cả hai vợ chồng đều có quyền nuôi dưỡng con cái bằng nhau , không ai có quyền tước đoạt con ra đi cắt đứt hẳn mối quan hệ với người còn lại .

Nhưng nếu chị là nạn nhân của bạo lực trong gia đình , chị có thể dắt con bỏ nhà ra đi mà không cần xin phép người chồng nhưng với điều kiện chị vẫn phải ở trong tiểu bang Québec và sau đó chị phải xin gặp luật sư gấp để làm đơn xin được lệnh bảo vệ con cái ( Ordonnance de sauvegarde ) nhằm tránh trường hợp chồng chị thưa chị bắt cóc con .

Quan tòa là người cấp cho chị cái lệnh này , nó có giá trị trong vòng 6 tháng . Trong suốt thời gian 6 tháng , chị hoàn toàn có quyền quyết định cho con chị ( thay đổi trường học , nhà trẻ , .... ) .

Sau thời gian 6 tháng , quyền giữ con sẽ do tòa án quyết định . Quan tòa sẽ cân nhắc điều kiện nào là tốt nhất cho con của anh chị chú không chú trọng vào thu nhập của anh chị .

Nếu chị lo sợ cho sự an toàn của con mình , thì chị có thể thảo luận với luật sư của chị để được xin thăm viếng dưới sự kiểm soát ( Visite supervisée ) , hoặc liên lạc với Hiệp hội bảo vệ trẻ em ( DPJ : Direction de la Protection de la Jeunesse ) . Mục đích của Hiệp hội bảo vệ trẻ em không phải bắt giữ con chị , họ chỉ muốn bảo đảm sự an toàn cho con chị , giúp đỡ con chị phát triển bình thường như tất cả mọi đứa trẻ khác .

Cho đầu với luật sư của chị hay với nhân viên của Hiệp hội bảo vệ trẻ em , chị hãy cố gắng chứng minh cho họ thấy nỗi lo sợ về sự an toàn của con cái chị , để xác nhận tại sao chị từ chối sự san sẻ quyền nuôi con ( Garde partagée ) .

Tất cả các giai đoạn đối với chị đều lâu lắc và cầu kỳ , cho nên người luật sư đối với chị rất cần thiết , họ có thể hướng dẫn , giúp đỡ , cho chị những lời khuyên hữu ích . Những nhân viên ở nhà trợ cũng có thể giúp đỡ chị chị trong suốt giai đoạn thua kiện và bênh vực cho chị trong trường hợp chị bị chồng thưa bắt cóc con

**→ Tôi có tài khoản chung với chồng , tôi phải làm gì ?**

Khi hai vợ chồng có chung tài khoản với nhau ( compte bancaire conjoint ) thì cả hai đều có chung trách nhiệm để trả tiền thiếu nợ. Nếu một trong hai người không trả nợ , người còn lại sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm . Chính vì lý do đó mà chị phải đóng tài khoản chung trước khi bỏ nhà ra đi .

Tiền để trong tài khoản chung đó cũng hoàn toàn thuộc về hai người cho nên trước khi bỏ đi chị nên nhanh chóng rút ra một nửa thuộc về phần của chị trước khi chồng chị rút hết tiền .

Hãy ra ngân hàng gần nhà chị nhất khi rút tiền để tránh chồng chị điều tra ra được chỗ chị đang ở trọ .

**→ Tôi chưa có quốc tịch và cũng chưa có giấy tờ thường trú , tôi sợ sẽ ảnh hưởng đến quá trình xin thủ tục thường trú nếu như tôi bỏ chồng ra đi ?**

Đối với hồ sơ xin định cư ( đoàn tụ gia đình , hoặc được bảo lãnh ) , chị hãy liên lạc thẳng với sở di trú ( Citoyenneté et Immigration ) hoặc văn phòng luật pháp chuyên lo về vấn đề di trú để biết chị có đủ điều kiện để được sự giúp đỡ của một ông luật sư .

Nếu chị là người tị nạn , xin hãy liên lạc với CIUSSS-DU-CENTRE-OUEST avec le programme régional d'accueil et d'intégration des demandeurs d'asile PRAIDA .